

Isa

Chapter 60

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
זָרַחְתִּי עָלַיְךָ יְהוָה וְכָבוֹד אֹרְךָ בָּא כִּי אֲרִי קוּמִי
resplandeció sobre-ti Yahweh y-la-gloria-de tu-luz vino porque resplandece Levántate
[H2224](#) [H3068](#) [H3519](#) [H0216](#) [H0935](#) [H0215](#)

LEVÁNTATE, resplandece; que ha venido tu lumbre, y la gloria de Jehová ha nacido sobre ti.

2
כִּי הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יִכְסֶה אֶרֶץ וְעֲרָפֶל לְאֻמִּים
pero-sobre-ti a-los-pueblos y-oscuridad la-tierra cubren-las-tinieblas he-aquí Porque-
[H2009](#) [H2822](#) [H3680](#) [H0776](#) [H6205](#) [H3816](#)
יִזְכֶּה יְהוָה וְכָבוֹד עָלַיְךָ יִרְאָה
resplandecerá Yahweh y-su-gloria sobre-ti será-vista
[H2224](#) [H3068](#) [H3519](#) [H7200](#)

Porque he aquí que tinieblas cubrirán la tierra, y oscuridad los pueblos: mas sobre ti nacerá Jehová, y sobre ti será vista su gloria.

3
וְהָלְכוּ גוֹיִם לְאֹרְךָ וּמַלְכִּים לְנֹגַהּ
Y-caminarán naciones a-tu-luz y-reyes al-resplandor-de
[H1980](#) [H0216](#) [H4428](#) [H5015](#) [H2225](#)

Y andarán las gentes á tu luz, y los reyes al resplandor de tu nacimiento.

4
שָׂאִי סָבִיב עֵינֶיךָ וּרְאִי כֻלָּם נִקְבְּצוּ בְּאֹרְךָ
Alza-tus-ojos alrededor y-ve tus-ojos todos-ellos se-reunieron a-ti
[H5375](#) [H5439](#) [H7200](#) [H3605](#) [H6908](#) [H0935](#)
מִרְחֹק יָבֹאוּ וּבְנֹתֶיךָ עַל-צָד תֵּאֱמָנָה
de-lejos vendrán y-tus-hijas sobre-el-costado serán-llevadas
[H7350](#) [H0935](#) [H1323](#) [H6654](#) [H0539](#)

Alza tus ojos en derredor, y mira: todos estos se han juntado, vinieron á ti: tus hijos vendrán de lejos, y tus hijas sobre el lado serán criadas.

5
אֲזִי תִרְאֶה וְנִהְיִיתָ וּפְתָרְךָ יִנְהַרְתָּ לְבָבְךָ כִּי יִהְיֶה
Entonces verás y-resplandecerás y-temerá y-se-ensanchará tu-corazón porque-se-volverá
[H7200](#) [H6342](#) [H7337](#) [H3824](#) [H2015](#)
עָלַיְךָ הַמִּוֶּן יָם חֵיל גּוֹיִם יָבֹאוּ לְךָ
sobre-ti la-multitud-del mar la-riqueza-de las-naciones vendrá a-ti
[H3220](#) [H2428](#) [H0935](#)

Entonces verás y resplandecerás; y se maravillará y ensanchará tu corazón, que se haya vuelto á ti la multitud de la mar, y la fortaleza de las gentes haya venido á ti.

6
שְׂפֹעַת גַּמְלִיִּים תִּכְסֶּךָ דְּרֹמֶדִיִּם מִדִּיָּן וְעִפְיָה כֻלָּם מִשֶּׁבַּא
Multitud-de camellos te-cubrirá dromedarios-de Madián y-Efa todos-ellos de-Saba
[H8229](#) [H1581](#) [H3680](#) [H1070](#) [H4080](#) [H5891](#) [H3605](#) [H7614](#)
יָבֹאוּ זָהָב וּלְבֹנֶה יִשְׂאוּ וּתְהִלַּת יְהוָה יְבַשְּׂרוּ
vendrán oro e-incienso traerán y-alabanzas-de Yahweh proclamarán
[H0935](#) [H2091](#) [H3828](#) [H5375](#) [H8416](#) [H3068](#) [H1319](#)

Multitud de camellos te cubrirá, dromedarios de Madián y de Epha; vendrán todos los de Seba; traerán oro é incienso, y publicarán alabanzas de Jehová.

7 כל- 7 צאן קדר יקבצו לך איילי נביות ישרתונך יעלו
 subirán te-servirán Nebaiot los-carneros-de a-ti se-reunirá Cedar el-rebaño-de Todo-
[H5927](#) [H8334](#) [H5032](#) [H6908](#) [H6938](#) [H6629](#) [H3605](#)

על- רצון מזבחי ובית תפארתו אפאר:
 glorificaré mi-gloria y-la-casa-de a-mi-altar aceptación con-
[H4196](#) [H7522](#) [H8597](#)

Todo el ganado de Cedar será juntado para ti: carneros de Nebayoth te serán servidos: serán ofrecidos con agrado sobre mi altar, y glorificaré la casa de mi gloria.

8 מי- אלה כעב תעופנה וכיונים אל- ארבתיהם:
 ¿Quiénes- son-estos como-nube vuelan y-como-palomas a- sus-ventanas?
[H4310](#) [H0428](#) [H5645](#) [H3123](#) [H0413](#) [H0699](#)

¿Quiénes son estos que vuelan como nubes, y como palomas á sus ventanas?

9 כי- ולי אים יקוו נאניות תרשיש בראשנה להביא בניה
 Porque- a-mí las-costas esperan y-las-naves-de Tarsis primero para-traer a-tus-hijos
[H0339](#) [H0591](#) [H8659](#) [H7223](#) [H0935](#)

מרחוק כסףם וזהבם אתם לשם יהוה אלהיך ולקרוש
 de-lejos su-plata y-su-oro con-ellos para-el-nombre-de Yahweh tu-Dios y-para-el-Santo-de
[H7350](#) [H3701](#) [H2091](#) [H0854](#) [H8034](#) [H3068](#) [H0430](#) [H6918](#)

ישראל כי פארה:
 Israel porque te-glorificó
[H3478](#)

Ciertamente á mí esperarán las islas, y las naves de Tarsis desde el principio, para traer tus hijos de lejos, su plata y su oro con ellos, al nombre de Jehová tu Dios, y al Santo de Israel, que te ha glorificado.

10 ובנו בני- נכר חמתיך ומלכיהם ישרתונך כי בקצפי
 Y-edificarán hijos-de- extranjero tus-muros y-sus-reyes te-servirán porque en-mi-ira
[H1129](#) [H5236](#) [H2346](#) [H4428](#) [H8334](#)

הביתיך וברצוני רחמתיך:
 te-herí pero-en-mi-favor tuve-misericordia-de-ti
[H5221](#) [H7522](#) [H7355](#)

Y los hijos de los extranjeros edificarán tus muros, y sus reyes te servirán; porque en mi ira te herí, mas en mi buena voluntad tendré de ti misericordia.

11 ופתחו שערך תמיד יומם ולילה לא יסגרו להביא
 Y-estarán-abiertas tus-puertas continuamente día y-noche no se-cerrarán para-traer
[H8179](#) [H8548](#) [H3119](#) [H3915](#) [H3808](#) [H5462](#) [H0935](#)

אליו אלו תיל ומלכיהם נהוגים:
 a-ti la-riqueza-de las-naciones y-sus-reyes conducidos
[H0413](#) [H2428](#) [H4428](#)

Tus puertas estarán de continuo abiertas; no se cerrarán de día ni de noche; para que sea traída á ti fortaleza de gentes, y sus reyes conducidos.

12 כי- תגוי והממלכה אשר לא יעבדוך יאבדו ותגוים חרב
 Porque- la-nación y-el-reino que no-te-sirvan perecerán y-las-naciones totalmente
[H4467](#) [H3808](#) [H5647](#) [H0006](#)

יחרבו:
 serán-asoladas

Porque la gente ó el reino que no te sirviere, perecerá; y del todo serán assoladas.

כְּבוֹד לְבָנוֹן אֵלֶיךָ יָבוֹא בְּרוֹשׁ תְּדַהֵר וּתְאַשּׁוּר יַחְדָּו לְפָאֵר 13
La-gloria-del Líbano a-ti vendrá ciprés pino y-boj juntamente para-hermosear
[H3519](#) [H3844](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1265](#) [H8410](#) [H8391](#)
מִקוֹם מִקְדָּשִׁי וּמִקוֹם רַגְלִי אֶכְבֵּד :
el-lugar-de mi-santuario y-el-lugar-de mis-pies glorificaré
[H4725](#) [H4720](#) [H4725](#) [H7272](#) [H3513](#)

La gloria del Líbano vendrá á ti, hayas, pinos, y bojes juntamente, para decorar el lugar de mi santuario; y yo honraré el lugar de mis pies.

וְהָלְכוּ אֵלֶיךָ שְׁחוּתִים בְּנֵי מַעֲזִיבִים וְהִשְׁתַּחֲוּוּ עֲלֵי- 14
Y-vendrán a-ti inclinados los-hijos-de los-que-te-afligieron y-se-postrarán a-
[H1980](#) [H0413](#) [H7817](#) [H7812](#)
כַּפּוֹת רַגְלֶיךָ כָּל- מִנְּאֻצֶּיךָ וְקִרְאוּ לְךָ עִיר 14
las-plantas-de tus-pies todos- los-que-te-despreciaron y-te-llamarán a-ti Ciudad-de
[H3709](#) [H7272](#) [H3605](#) [H5006](#) [H7121](#)
יְהוָה צִיּוֹן קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :
Yahweh Sion-del Santo-de Israel
[H3068](#) [H6726](#) [H6918](#) [H3478](#)

Y vendrán á ti humillados los hijos de los que te afligieron, y á las pisadas de tus pies se encorvarán todos los que te escarnecían, y llamarte han Ciudad de Jehová, Sión del Santo de Israel.

תַּחַת הַיּוֹתֵד עֲזוּבָה וְשִׁנוּאָה וְאֵין עוֹבֵר וְשִׁמְתִּידָּ לְנֶאֱזוֹן 15
En-lugar-de ser abandonada y-aborrecida y-sin quien-pasara y-te-pondré para-orgullo
[H8478](#) [H1961](#) [H8130](#) [H0369](#) [H1347](#)
עוֹלָם מְשׁוֹשׁ דּוֹר וְדוֹר :
eterno gozo-de generación generación
[H5769](#) [H4885](#) [H1755](#) [H1755](#)

En lugar de que has sido desechada y aborrecida, y que no había quien por ti pasase, ponerte he en gloria perpetua, gozo de generación y generación.

וַיִּנְקֵל חֶלֶב גּוֹיִם וְשֵׁךְ מַלְכִּים תִּינָקִי וַיִּדְעַתְּ כִּי 16
Y-mamarás la-leche-de las-naciones y-los-pechos-de reyes mamarás y-sabrás que
[H3243](#) [H2461](#) [H4428](#) [H3243](#) [H3045](#)
אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֶיךָ אֶבִּיר וְנֹאֲלֶךָ יַעֲקֹב :
yo Yahweh tu-Salvador el-Fuerte-de y-tu-Redentor Jacob
[H0589](#) [H3068](#) [H3467](#) [H0046](#) [H3290](#)

Y mamarás la leche de las gentes, el pecho de los reyes mamarás; y conocerás que yo Jehová soy el Salvador tuyo, y Redentor tuyo, el Fuerte de Jacob.

תַּחַת הַנְּחֹשֶׁת אָבִיא זָהָב וְתַחַת הַבְּרִזָּה אָבִיא כֶּסֶף וְתַחַת 17
En-lugar-de traeré el-bronce y-en-lugar-de oro traeré plata y-en-lugar-de
[H8478](#) [H0935](#) [H2091](#) [H8478](#) [H3701](#) [H0935](#)
הַעֲצִים נְחֹשֶׁת וְתַחַת הָאֲבָנִים בְּרִזָּה וְשִׁמְתִּי פֶקֶדְתְּךָ שְׁלוֹם
la-madera bronce y-en-lugar-de las-piedras hierro y-pondré tu-gobierno paz
[H6086](#) [H8478](#) [H0068](#) [H1270](#) [H6486](#) [H7965](#)
וְנִשְׁדָּה צְדָקָה :
y-a-tus-opresores justicia
[H5065](#) [H6666](#)

En vez de cobre traeré oro, y por hierro plata, y por madera metal, y en lugar de piedras hierro; y pondré paz por tu tributo, y justicia por tus exactores.

18 לֹא- יִשְׁמַע עוֹד חֲמָס בְּאַרְצֶךָ שֹׁד וְשִׁבְר בְּנִיבּוֹלֶיךָ
 No- se-oirá más violencia en-tu-tierra destrucción ni-quebrantamiento en-tus-fronteras
[H3808](#) [H8085](#) [H5750](#) [H2555](#) [H0776](#) [H7701](#) [H7667](#) [H1366](#)

וְקָרָאתָ יְשׁוּעָה חוֹמֹתֶיךָ וּשְׁעֶיךָ תְּהִלָּה:
 y-llamarás Salvación a-tus-muros y-a-tus-puertas Alabanza
[H7121](#) [H3444](#) [H2346](#) [H8179](#) [H8416](#)

Nunca más se oirá en tu tierra violencia, destrucción ni quebrantamiento en tus términos; mas á tus muros llamarás Salud, y á tus puertas Alabanza.

19 לֹא- יִהְיֶה- לָךְ עוֹד הַשֶּׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם וּלְנֶגַה הַיָּרֵחַ לֹא-
 No- será- para-ti más el-sol para-luz-de día ni-para-resplandor la-luna no-
[H3808](#) [H1961](#) [H5750](#) [H8121](#) [H0216](#) [H3119](#) [H5051](#) [H3394](#) [H3808](#)

יֵאִיר לָךְ וְהָיָה- לָךְ יְהוָה לְאוֹר עוֹלָם וְאַל־תִּהְיֶה לְתִפְאֶרְתְּךָ:
 te-alumbrará a-ti sino-será- para-ti Yahweh por-luz eterna y-tu-Dios para-tu-gloria
[H0215](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0216](#) [H5769](#) [H0430](#) [H8597](#)

El sol nunca más te servirá de luz para el día, ni el resplandor de la luna te alumbrará; sino que Jehová te será por luz perpetua, y el Dios tuyo por tu gloria.

20 לֹא- יִבּוֹא עוֹד שֶׁמֶשְׁךָ וִירְחֶךָ לֹא יֵאָסֵף כִּי יִהְיֶה יְהוָה לֹא-
 No- se-pondrá más tu-sol y-tu-luna no se-ocultará porque Yahweh será-
[H3808](#) [H0935](#) [H5750](#) [H8121](#) [H3391](#) [H3808](#) [H0622](#) [H3068](#) [H1961](#)

לָךְ לְאוֹר עוֹלָם וְשִׁלְמוֹ יָמֵי אֲבֵלְךָ:
 para-ti por-luz eterna y-se-acabarán los-días-de tu-luto
[H0216](#) [H5769](#) [H3117](#) [H0060](#)

No se pondrá jamás tu sol, ni menguará tu luna: porque te será Jehová por luz perpetua, y los días de tu luto serán acabados.

21 וְעַמֶּךָ כֻּלָּם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִירְשׁוּ אֶרֶץ נָצַד [מִטֵּעוֹ]
 Y-tu-pueblo todos-ellos justos para-siempre poseerán la-tierra retoño-de [Kativ]
[H3605](#) [H6662](#) [H5769](#) [H3423](#) [H0776](#) [H5342](#) [H4302](#)

(מִטְעֵי) מַעֲשֵׂה יָדַי לְהִתְפָּאֵר:
 mis-plantaciones obra-de mis-manos para-glorificarme
[H4302](#) [H4639](#) [H3027](#)

Y tu pueblo, todos ellos serán justos, para siempre heredarán la tierra; renuevos de mi plantío, obra de mis manos, para glorificarme.

22 הַקָּטָן יְהִי לְאַלֶּף וְהַצֶּמֶר לְנוֹי עָצוֹם אָנִי יְהוָה בְּעֵתָה
 El-pequeño vendrá-a-ser mil y-el-menor nación fuerte Yo Yahweh en-su-tiempo
[H1961](#) [H0505](#) [H6810](#) [H6099](#) [H0589](#) [H3068](#) [H6256](#)

אֲחִישָׁנָה: ס
 lo-aceleraré S

El pequeño será por mil, el menor, por gente fuerte. Yo Jehová á su tiempo haré que esto sea presto.